

EN

**FROZEN FOOD STORAGE CABINET and FREEZE CABINET
USER MANUAL**

FR

**ARMOIRE DE RANGEMENT POUR ALIMENTS CONGELÉS
ET ARMOIRE À GLACES MANUEL D'UTILISATION**

DE

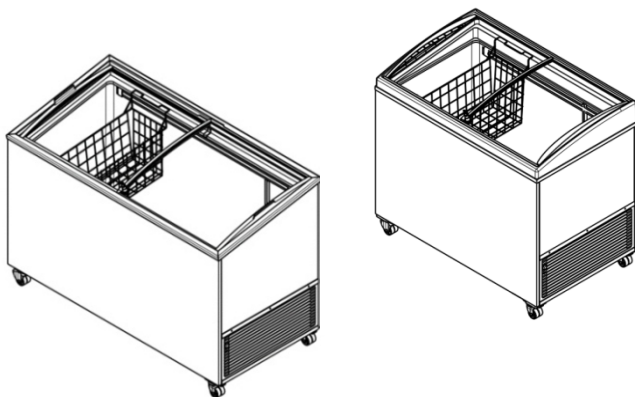
**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR TIEFKÜHLTRUHEN
UND SPEISEEIS-TIEFKÜHLTRUHEN**

RU

**Холодильники хранения замороженных продуктов
питания и морозильники РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

AR

دليل استخدام ثلاجة حفظ الأغذية المجمدة وثلاجة الآيس كريم



This manual applies to the models listed in the table below. Suffixes added to the end of the model name on the product label may vary depending on order specifications and do not affect the use or operation of the product.

D 152 DFSG AF / AC	D 600 DFSG YG FF / FC
D 200 DFSG AF / AC	D 200 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG AF / AC	D 300 DFSG UG FF / FC
D 400 DFSG AF / AC	D 400 DFSG UG FF / FC
D 500 DFSG AF / AC	D 500 DFSG UG FF / FC
D 200 DFSG FF / FC	D 600 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG FF / FC	D 400 DFSG AF ICE CREAM CABINET
D 400 DFSG FF / FC	D 500 DFSG AF ICE CREAM CABINET
D 500 DFSG FF / FC	D 200 DFSG AC
D 600 DFSG FF / FC	D 300 DFSG AC
D 400 DFSG YG FF / FC	D 400 DFSG AC
D 500 DFSG YG FF / FC	D 500 DFSG AC

1. TABLE OF CONTENTS

- 1. Table of Contents
- 2. Introduction
- 3. General Overview and Technical Specifications of Frozen Food Storage Cabinets
- 4. Installation / Initial Commissioning of Frozen Food Storage Cabinets
- 5. Operation of Frozen Food Storage Cabinets
- 6. Matters to Be Observed for Efficient Use of the Equipment and Energy Saving
- 7. Cleaning, Maintenance, and Transportation of Frozen Food Storage Cabinets
- 8. Actions to Be Taken Before Requesting Authorised Service
- 9. Compliance Standards of the Products

2. INTRODUCTION

This manual has been prepared to enable the efficient use of your product over an extended service life. Carefully reading this manual prior to operating the product will ensure that you achieve optimum performance from a product designed to serve reliably for many years.
Please read this manual thoroughly from beginning to end in order to obtain maximum efficiency from the appliance and to avoid improper use.

Upon receipt of the product, inspect it for any signs of damage. If any damage is identified, please contact your authorised dealer within a maximum of 24 hours.

Caution: A minimum period of 2 hours must elapse after transportation before the product is put into operation. If the product has been exposed to temperatures below 0 °C for an extended period, wait until the compressor temperature rises above +5 °C before restarting the appliance.

3. GENERAL OVERVIEW AND TECHNICAL SPECIFICATIONS OF FROZEN FOOD STORAGE CABINETS

For information regarding the climate class, energy consumption, power rating, and voltage/frequency, please refer to the type label located on the rear of your freezer. An example of the type label is provided on the back page of this manual.

Climate Classes for Ice Cream and Frozen Food Cabinets (TS EN ISO 22043)

Climate Class Range	Minimum Temperature and Relative Humidity	Maximum Temperature and Relative Humidity
A	+16°C, 80%	30°C, 55%
B	+16°C, 80%	35°C, 75%
C	+16°C, 80%	40°C, 40%

Operating Temperature Table for Ice Cream and Frozen Food Cabinets (TS EN ISO 22043)

Climate Class	Highest M-Pack Temperature
C1	-18
C2	-7
S	Special Identification

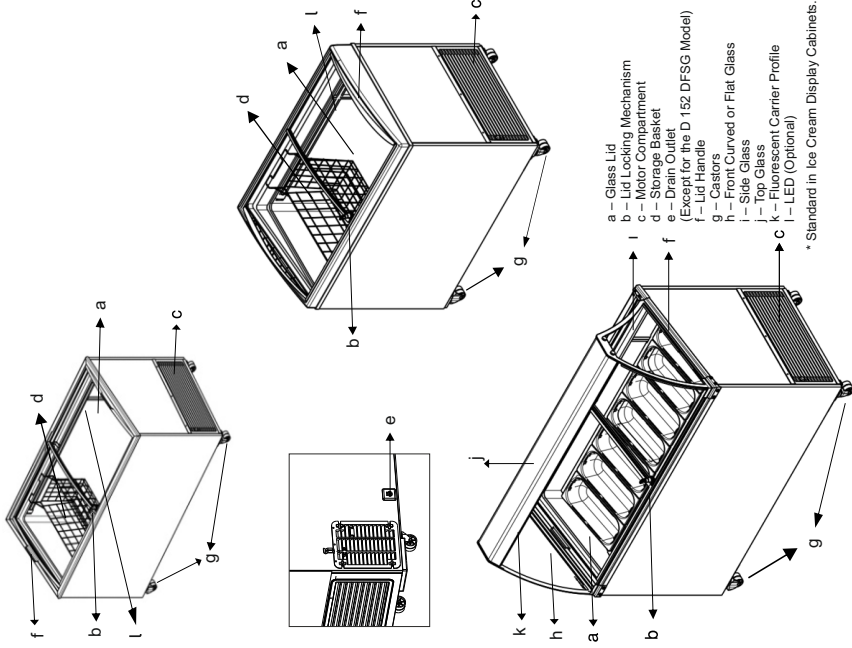
Climate Class Table for Ice Cream Display Cabinets (TS EN ISO 16838)

Climate Class Range	Thermometer Temperature °C	Relative Humidity %	Dew Point °C	Airborne Water Vapor, Mass g/kg
0	20	50	9.3	7.3
1	16	80	12.6	9.1
8	24	55	14.4	10.2
2	22	65	15.2	10.8
3	25	60	16.7	12.0
4	30	55	20.0	14.8
6	27	70	21.1	15.8
5	40	40	23.9	18.8
7	35	75	30.0	27.3

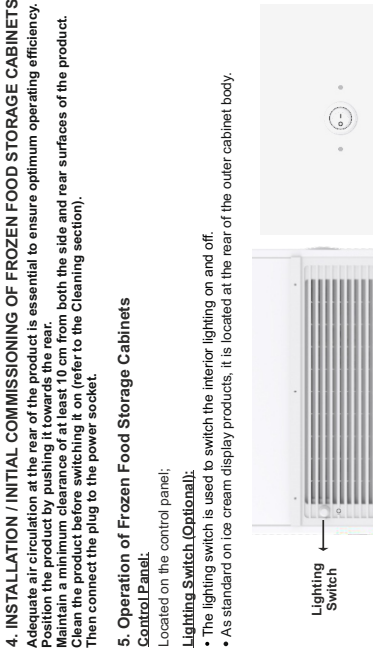
NOTE: The mass of water vapor in the dry air is one of the main aspects affecting the performance and energy consumption of ice cream display cabinets. The ranking of the climate class in the table is therefore based on the water vapor mass column.

Operating Temperature Table for Ice Cream Display Cabinets (TS EN ISO 16838)

Class	Highest M-Pack Temperature	Lowest M-Pack Temperature
G1	-10	-14
G2	-10	-16
G3	-10	-18
L1	-15	-18
L2	-12	-18
L3	-12	-15
S	Special Identification	



4. INSTALLATION / INITIAL COMMISSIONING OF FROZEN FOOD STORAGE CABINETS



Information Checklist



Lighting System

Thermostat Adjustment: The thermostat control located in the engine section is not visible from the exterior. The thermostat position is factory-set. Do not interfere with or alter the thermostat setting. If a change to the thermostat setting is required, contact the nearest authorised service centre.

Caution: No components of the cabinet shall be disassembled except by authorised personnel. Do not carry out any intervention while the cabinet is in operation.

Placement of Foods: Group the foods accordingly. Position the foods intended for later use in the lower section and those intended for

earlier use in the upper section.

Adequate clearance must be maintained between the top

- cover and the food packages in order to ensure optimum product performance and hygienic food preservation. For this reason, do not exceed the maximum loading line indicated inside the cabinet.



When the switch is set to the "0" position, the cabinet operates in freezer mode.

When the switch is set to the "1" position, the cabinet operates in cooler mode.

To completely switch off the product, disconnect it from the power socket. In this manner, manual defrosting can be carried out while the cabinet is in freezer mode. To prevent food deterioration during manual defrosting, always transfer frozen food to another freezer.

Once the defrosting power has been completed, the product may be switched on again by reconnecting the cabinet plug to the power socket.

CAREL ELECTRONIC THERMOSTAT

SYMBOLS: The meanings of the icons displayed on the thermostat are provided below:

Symbol	Name	Function
	Compressor	Indicates that the compressor is activated.
	Alarm	Alarm led. (If this led is on, the problem should be checked.)

When the product is energised, the thermostat display flashes for several seconds. During this period, the thermostat performs a check of all electrical connections. If all connections are confirmed to be normal following this check, the temperature value will be displayed on the thermostat screen. The set temperature represents the optimum temperature for the products stored in the cabinet.

CAUTION:

After the product is connected to the power supply, the "—" symbol will initially appear on the thermostat display. This does not indicate a malfunction. When the internal temperature of the product reaches the appropriate level, the actual internal temperature value will be shown on the display. Do not place food into the product until the appropriate temperature value is displayed.

For Electronic Thermostat Models Only:

NOTE: To access detailed information about the thermostat in your product, the meanings of the symbols, and the user manual, scan the QR code using the QR reader app on your phone. On the screen that appears, you can access the user manual by selecting the thermostat used in your product.



6. MATTERS TO BE OBSERVED FOR EFFICIENT USE OF THE EQUIPMENT AND ENERGY SAVING

- Operate the product within the specified ambient temperature range.
- Position the product away from heat sources.
- Do not keep the door of the product open for extended periods.
- Maintain a minimum clearance of at least 10 cm between the product and the wall. Failure to do so will reduce performance due to insufficient heat exchange and will result in increased energy consumption.
- Install the product in a location where it is not directly exposed to sunlight.
- Reduce the thermostat setting during the winter months.
- Ensure that condenser maintenance and cleaning of the product are carried out by authorised service personnel at least twice per year.
- In environments with high humidity, ensure that the cooler is positioned in a location where water will not damage the floor or surrounding walls.
- Do not place any objects on the top of the appliance.
- To allow proper dissipation of heat generated in the area housing the cooling components, the ventilation grilles located at the rear and right-hand side of the appliance must not be obstructed by any objects.
- Failure to do so will prolong the cooling process and increase energy consumption.
- Load food using baskets or separators to ensure improved air circulation within the appliance.
- Excessive frost accumulation on the internal walls will reduce cooling capacity and increase energy consumption. In such cases, defrosting shall be carried out.
- If the plastic components inside the appliance are not adequately ventilated, humidity and condensation may cause odour and mould formation. Condensation may also lead to corrosion of metal components.

7. CLEANING, MAINTENANCE, AND TRANSPORTATION OF FROZEN FOOD STORAGE CABINETS

To ensure improved efficiency of your Frozen Food Storage Cabinet, carry out maintenance and cleaning at least once per year.

Disconnect the refrigerator from the power supply before cleaning.

Defrosting

Provided that the refrigerator door is not opened frequently and food is stored in sealed packages, ice formation will occur very slowly.

Ice that accumulates on the internal walls over time reduces the efficiency of the refrigerator. Defrosting is recommended when the ice thickness reaches approximately 5–6 mm. Set the refrigerator to the maximum setting 24 hours prior to defrosting. This will help protect the food during the defrosting and cleaning process.

To discharge any liquid that may accumulate inside the refrigerator during defrosting;

Step 1: Remove the basket inside the refrigerator by lifting it upwards.

Step 2: Rotate the external drain plug located at the lower front of the appliance 90° (a quarter turn) to the left, pull it outwards by 2–3 cm, and leave it in this position. It is preferred to discharge the liquid through the small drain hole in the plug, the discharge process can be accelerated by completely removing the plug.

Step 3: Open the internal drain plug located at the base of the inner cabinet.

Do not use hot water, electric heaters, sharp tools, or similar items, as these may cause damage to the cabinet.

Automatic Defrosting:

Automatic defrosting is the process by which frost and ice that may form on the product over time are melted. In products equipped with an automatic defrosting function, ice will not accumulate on the internal walls when the product is used correctly. The product switches to defrost mode at factory-preset intervals and frequencies. While the product is in defrost mode, the water drop symbol will illuminate on the thermostat display. During the period in which this symbol is displayed, water droplets may be observed on the internal surfaces of the cabinet.

The presence of water droplets does not indicate a malfunction or a reduction in cooling performance. Additionally, the internal temperature of the product may increase slightly during the defrosting process.

After a short period following the completion of defrosting, the product will return to its normal operating temperature. At the end of the defrosting cycle, drying the internal walls of the product with a sponge or a soft cloth will facilitate the cleaning process.

ATTENTION: Automatic Defrost Products

- Contact between packages and the side surfaces may cause products to become wet and partially thaw. Do not load the cabinet without wire separators.
- The cabinet utilises the cooling effect of the side surfaces to perform its function and must not be loaded without vertical wire separators.
- Otherwise, contact between products and the side surfaces may obstruct airflow, resulting in reduced performance.
- Product packaging may damage the air duct and the heating element, which may create a fire hazard.
- Before operating the refrigerator, pour 200 ml (approximately half a glass) of water into the "Defrost Channel Drain" located on the internal body step.

Ensure that the defrost channels are clean, as foreign materials may obstruct the channels.

Holidays / Interruption of Use:

If you are taking a short holiday or a temporary break from use, do not disconnect the product from the power supply.

When the product is not in use, do not expose it to direct sunlight. Always keep the glass lids open.

If you are taking a long holiday or an extended break from use, disconnect the refrigerator from the power supply and empty its contents. After defrosting, clean and dry the interior of the refrigerator with a cloth. Leave the door open to prevent the formation of odours inside the refrigerator.

Transportation: During transportation, disconnect the refrigerator from the power supply, defrost it, wipe the interior walls and base with a damp cloth, remove the glass doors, and transport the unit in its normal upright operating position.

Disposal:

The product is marked with the "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) symbol in accordance with Directive 2012/19/EU. Products that are no longer usable or have reached the end of their service life must be disposed of in compliance with applicable local regulations and legislation.

The cooling circuit and insulation team contain flammable gases. Care must be taken to avoid damaging the cooling circuit during disposal.

As the end user, it is your responsibility and contribution to environmental protection and recycling to ensure that the product is not disposed of with unsorted municipal waste, but is instead collected separately for recycling. For further information regarding collection arrangements, please contact your local municipality or an authorised recycling organisation.

8. ACTIONS TO BE TAKEN PRIOR TO REQUESTING AUTHORISED SERVICE

If the compressor is operating continuously:

- Ensure that the product is operated at the ambient temperature specified on the type label. Check that the ventilation grille is clean. Verify whether the cabinet door is opened frequently or left open for extended periods.
- If the green mains indicator light switches off and the cabinet does not operate;

- Check whether there is a power outage and confirm that the plug is properly connected to the power socket.

If the cabinet is generating noise:

- Use a spirit level to check whether the cabinet feet are firmly positioned on the floor and whether the appliance is correctly levelled on a smooth surface.

If the cooler has an odour:

- Clean the refrigerator as soon as possible.
- The refrigerator may occur in environments with high humidity. Keep the refrigerator away from excessively humid environments as far as practicable.

If condensation is observed on the cabinet frame:

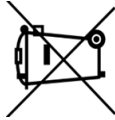
- Short-term sweating may occur in highly humid environments. Keep the product away from such environments as much as possible.
- If the product continues to operate improperly after performing the above checks and taking the necessary corrective actions, please contact the nearest authorised service centre, providing the model and serial number of the product.

9. COMPLIANCE STANDARDS OF THE PRODUCTS

The products described in this user manual are manufactured and tested in compliance with the requirements of the following Directives and standards:

TS EN ISO 22043
TS EN ISO 16838
EU 2019/2018
EU 2019/2024
IEC EN 60335-1
IEC EN 60335-2-39
2014/35/EU
2014/30/EU

In addition, the products comply with the WEEE Regulation (Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation).



Ce guide concerne les modèles listés dans le tableau ci-dessous. Les mentions figurant sur l'étiquette du produit peuvent varier selon la commande et n'ont aucune incidence sur son utilisation.

D 152 DFSG AF / AC	D 600 DFSG YG FF / FC
D 200 DFSG AF / AC	D 200 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG AF / AC	D 300 DFSG UG FF / FC
D 400 DFSG AF / AC	D 400 DFSG UG FF / FC
D 500 DFSG AF / AC	D 500 DFSG UG FF / FC
D 200 DFSG FF / FC	D 600 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG FF / FC	D 400 DFSG AF CONGÉLATEUR À GLACE
D 400 DFSG FF / FC	D 500 DFSG AF CONGÉLATEUR À GLACE
D 500 DFSG FF / FC	D 200 DFSG AC
D 600 DFSG FF / FC	D 300 DFSG AC
D 400 DFSG YG FF / FC	D 400 DFSG AC
D 500 DFSG YG FF / FC	D 500 DFSG AC

1. TABLE DES MATIÈRES

- 1. Table des matières
- 2. Introduction
- 3. Aspect général et caractéristiques techniques des armoires de congélation
- 4. Assemblage et mise en service initiale des armoires de congélation
- 5. Utilisation des armoires de congélation
- 6. Points à prendre en compte pour une utilisation efficace de votre appareil et des économies d'énergie
- 7. Nettoyage, entretien et transport des armoires de congélation
- 8. Choses à faire avant d'appeler un centre de service agréé
- 9. Normes de conformité des produits

2. INTRODUCTION

Ce manuel a été préparé pour vous permettre d'utiliser votre produit avec une efficacité maximale pendant de nombreuses années. Lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser votre produit vous permettra d'obtenir le meilleur rendement de cet appareil fabriqué pour vous servir durant de longues années.

Veillez lire attentivement ce manuel du début à la fin afin d'obtenir les meilleures performances de votre appareil et d'éviter les erreurs d'utilisation.

Vérifiez si votre produit est endommagé lors de sa réception. En cas de dommage constaté, contactez votre revendeur agréé dans un délai maximum de 24 heures.

Attention... Il est nécessaire d'attendre au moins 2 heures avant de mettre votre produit en marche après toute opération de transport. Si l'appareil est resté longtemps dans un environnement inférieur à 0°C attendez que la température du compresseur remonte au-dessus de +5°C avant de le remettre en marche.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES ARMOIRES DE CONGÉLATION

Pour connaître la classe climatique, la consommation d'énergie, la puissance et les informations relatives à la tension et à la fréquence, veuillez consulter l'étiquette signalétique située à l'arrière de votre congélateur. Un exemple de cette étiquette figure au verso de votre manuel d'utilisation.

Classification climatique des vitrines réfrigérées, pour crèmes glacées et produits surgelés. (TS EN ISO 22043)

Classe climatique	Température minimale et humidité relative	Température maximale et humidité relative
A	+16°C, 80%	30°C, 55%
B	+16°C, 80%	35°C, 75%
C	+16°C, 80%	40°C, 40%

Tableau des températures de fonctionnement des vitrines réfrigérées pour crèmes glacées et produits surgelés (TS EN ISO 22043)

Classe climatique	Température maximale du paquet M
C1	-18
C2	-7
S	Identification spéciale

Tableau de classification climatique des vitrines à glaces. (TS EN ISO 16838)

Classe climatique	Thermomètre Température °C	Humidité relative %	Point de rosée °C	Masses de vapeur d'eau dans l'air (g/kg)
0	20	50	9,3	7,3
1	16	80	12,6	9,1
8	24	55	14,4	10,2
2	22	65	15,2	10,8
3	25	60	16,7	12,0
4	30	55	20,0	14,8
6	27	70	21,1	15,8
5	40	40	23,9	18,8
7	35	75	30,0	27,3

REMARQUE : La masse de vapeur d'eau dans l'air sec est l'un des principaux facteurs influençant les performances de consommation énergétique des vitrines réfrigérées pour crèmes glacées. Par conséquent, le classement des classes climatiques dans le tableau ci-dessus est basé sur la colonne « masses de vapeur d'eau ».

Tableau des températures de fonctionnement des vitrines à glaces (TS EN ISO 16838)

Classe	Température maximale du paquet M	Température minimale du paquet M
G1	-10	-14
G2	-10	-16
G3	-10	-18
L1	-15	-18
L2	-12	-18
L3	-12	-15
S		Identification spéciale

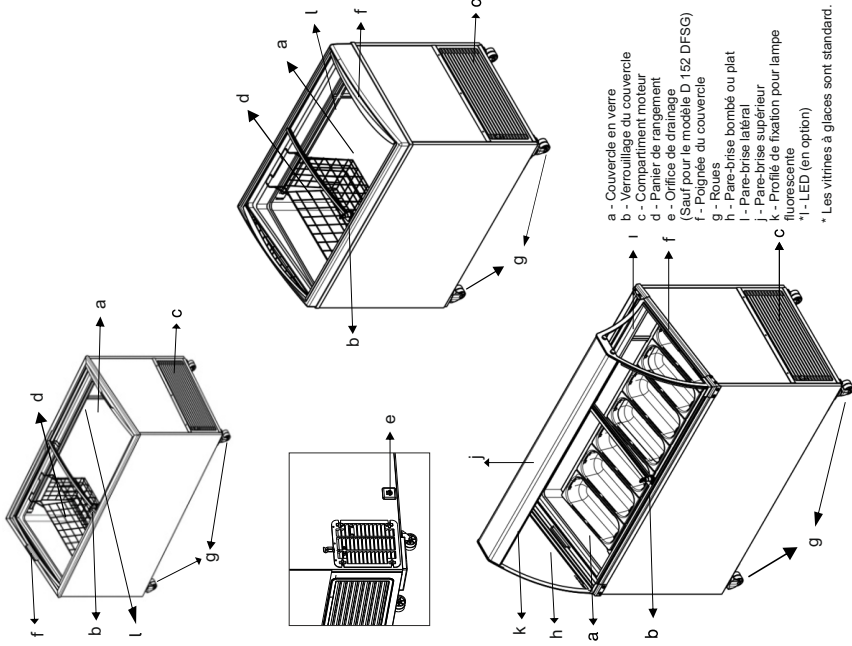
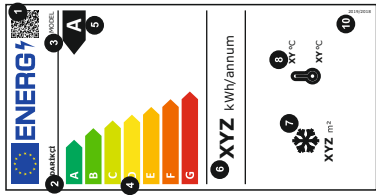
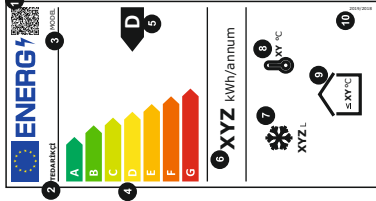


Tableau des étiquettes énergétiques



Classification de l'efficacité énergétique et tableau de l'EEI

Valeurs de l'indice d'efficacité énergétique (EEI) correspondant à la classe d'efficacité énergétique :

Classe d'efficacité énergétique	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EEI < 20
C	20 ≤ EEI < 35
D	35 ≤ EEI < 50
E	50 ≤ EEI < 65
F	65 ≤ EEI < 80
G	EEI ≥ 80

Tableau d'étiquettes de type

KLIMASAN KLIMA SAN. ve TIC. A.Ş / MANISA-TÜRKİYE

C-PENTANE

Volaj/Frek.

Güç / Akım

Sog. Açıklan :

Uretim Tarih :

Model :

Baz Model :

İsim Sınırl :

Standart No :

Kullanım kılavuzu cihaz de bulundu

Bu cihaz yalnızca ambalajı gıda

unvanların depolanması ve terbiye çözümler

✓ RoHS

CE

10000000000000000000

A00000000000000000000

4. ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE INITIALE DES ARMOIRES DE CONGÉLATION

- Une circulation d'air à l'arrière est essentielle pour obtenir un bon rendement du produit. Un espace d'au moins 10 cm doit être laissé sur les côtés et à l'arrière du produit.
- Nettoyez votre produit avant de le mettre en marche (voir la section Nettoyage).
- Branchez ensuite la fiche sur la prise.

5. UTILISATION DES ARMOIRES DE CONGÉLATION

- **Panneau de commande :**
 - Situé sur le panneau de commande ;
- **Interrupteur d'éclairage (en option) :**
 - • Interrupteur d'éclairage permet d'allumer et d'éteindre l'éclairage intérieur.
 - Sur les présentoirs à crème glacée, il est généralement situé à l'arrière du boîtier extérieur.



Réglage du thermostat :

Le bouton du thermostat, situé dans le compartiment moteur, n'est pas visible de l'extérieur. Le thermostat est réglé en usine. Ne modifiez pas ce réglage. Pour le modifier, contactez le centre de service agréé le plus proche.

Attention : Seules les personnes autorisées peuvent démonter le réfrigérateur. Ne manipulez pas le réfrigérateur lorsqu'il est en marche.

Placement des aliments :

Séparez les aliments en groupes. Placez ceux que vous utiliserez plus tard au fond et ceux que vous consommerez en premier au-dessus. Pour une conservation optimale et une performance maximale, évitez de laisser les aliments dans le réfrigérateur pendant une longue période. Ne déposez donc pas la ligne de remplissage maximale indiquée à l'intérieur du réfrigérateur.

Règles à suivre :

Seuls les aliments emballés doivent être stockés. Même pour une courte durée, les aliments doivent être emballés hermétiquement afin d'éviter leur dessèchement. Les matériaux d'emballage utilisés doivent être résistants au froid, à l'humidité, aux déchirures, aux odeurs, aux huiles et aux acides, et être parfaitement élastiques. Ils doivent également bien se fermer, être pratiques et adaptés au rangement dans les placards.

Si vous possédez un produit DUAL :



Lorsque le bouton est sur la position « 0 », le réfrigérateur fonctionne en mode congélateur. Lorsqu'il est sur la position « 1 », il fonctionne en mode réfrigérateur. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le. Vous pouvez ainsi effectuer un dégivrage manuel pendant que l'appareil fonctionne en mode congélateur. Pour éviter que vos aliments ne se déforment pendant le dégivrage manuel, transférez-les dans un autre congélateur.

Une fois le dégivrage terminé, vous pouvez rallumer l'appareil en le rebranchant.

THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE CAREL

SYMBOLS : La signification des symboles figurant sur le thermostat est indiquée ci-dessous :

Symbol	Nom	Fonction
	Compresseur	Indique que le compresseur est en marche.
	Alarme	Voyant d'alarme. (Si ce voyant est allumé, le problème doit être examiné.)

À la mise sous tension, l'affichage du thermostat clignote pendant quelques secondes. Durant ce laps de temps, le thermostat vérifie toutes les connexions électriques. Si toutes les connexions sont correctes, la température s'affiche sur l'écran du thermostat. La température de consigne est la température optimale pour les produits contenus dans l'armoire.

ATTENTION:

Après avoir branché votre appareil, un symbole « — » s'affichera initialement sur l'écran du thermostat. Ceci est normal. Une fois que votre appareil aura atteint la température interne appropriée, celle-ci s'affichera. N'y placez aucun aliment tant que la température appropriée n'est pas affichée.

Pour les modèles équipés d'un thermostat électronique uniquement:

REMARQUE : Pour accéder aux informations détaillées concernant le thermostat de votre produit, à la signification des symboles et du manuel d'utilisation, veuillez scanner le code QR ci-dessous à l'aide d'un lecteur de codes-barres sur votre téléphone. Sur l'écran qui s'affiche, vous pouvez accéder au manuel d'utilisation en sélectionnant le thermostat utilisé dans votre produit.



6. CONSEILS POUR UNE UTILISATION EFFICACE ET DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE DE VOTRE APPAREIL

- Utilisez votre produit à la température ambiante spécifiée.
- Placez votre produit loin des sources de chaleur.
- Ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant une longue période.
- Laissez une distance d'au moins 10 cm entre votre produit et le mur.
- Dans le cas contraire, l'appareil ne pourra pas effectuer correctement l'échange thermique, ce qui réduira la performance et entraînera une consommation d'énergie plus élevée.
- Placez votre produit à l'abri des rayons directs du soleil.
- Réglez le thermostat de votre produit pendant les mois d'hiver.
- Faites impérativement effectuer l'entretien et le nettoyage du condenseur de votre produit par des services agréés au moins deux fois par an.
- Dans les environnements très humides, pour éviter tout risque de débordement d'eau, assurez-vous que votre réfrigérateur est placé dans un endroit où le sol et les murs ne risquent pas d'être endommagés par l'eau.
- Ne placez pas d'aliments chauds à l'intérieur de l'appareil.
- Pour permettre à la chaleur générée par les composants de refroidissement de se dissiper, les grilles situées à l'arrière droit de l'appareil ne doivent être obstruées par aucun objet. Dans le cas contraire, le processus de refroidissement sera prolongé et la consommation d'énergie augmentera.
- Placez vos aliments dans des paniers ou des séparateurs pour assurer une meilleure circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.
- Si les parois intérieures de l'appareil sont excessivement givrées, cela réduira sa capacité de refroidissement et entraînera une surconsommation d'énergie. Dans ce cas, il convient de procéder au dégivrage.
- Si les pièces en plastique à l'intérieur de l'appareil ne sont pas ventilées, cela peut provoquer des odeurs, la formation de moisissures due à l'humidité et de la condensation. La condensation peut entraîner la corrosion des pièces métalliques.

7. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DE L'ARMOIRE CONGÉLATEUR

Pour une performance optimale de votre armoire réfrigérée, faites-la entretenir et nettoyer au moins une fois par an.

Débranchez l'armoire avant de la nettoyer.

Dégivrage

Si vous n'ouvrez pas fréquemment la porte et que vous conservez vos aliments dans des emballages hermétiques, la formation de glace sera très lente.

Avec le temps, l'accumulation de glace sur les parois internes réduit l'efficacité de votre armoire. Nous recommandons de la déglacer lorsque l'épaisseur de la glace atteint 5 à 6 mm. Réglez l'armoire sur sa température maximale 24 heures avant de commencer le dégivrage. Cela protégera vos aliments pendant le dégivrage et le nettoyage.

Pour évacuer le liquide qui pourrait s'accumuler à l'intérieur de l'armoire pendant le dégivrage :

Étape 1 : Tirez le panier intérieur vers le haut pour le retirer.

Étape 2 : Tournez le bouchon de vidange extérieur situé en bas à l'avant d'un quart de tour vers la gauche (90°), tirez-le vers l'extérieur de 2 à 3 cm et laissez-le ainsi. Pour que le liquide s'écoule sous pression par le petit orifice de drainage situé à l'intérieur du bouchon, vous pouvez accélérer le processus en reliant ce dernier.

Étape 3 : Ouvrez le bouchon situé à la base du corps intérieur.

Attention ! Afin d'éviter d'endommager votre meuble, n'utilisez pas d'eau chaude, de radiateurs électriques, d'outils tranchants ni d'objets similaires.

Dégivrage automatique :

Le dégivrage automatique est le processus de fonte du givre et de la glace qui peuvent s'accumuler sur votre appareil au fil du temps. Si votre appareil est équipé d'un fonction de dégivrage automatique, la glace ne s'accumulera pas sur les parois latérales de votre appareil. Le cycle de dégivrage automatique est programmé pour fonctionner à des intervalles réguliers. Le dégivrage selon la durée et le nombre de cycles préférés en usine.

Pendant le dégivrage, un symbole de goutte d'eau s'affichera sur l'écran du thermostat de votre appareil. Il est possible que vous observiez des gouttelettes d'eau sur les surfaces intérieures de votre réfrigérateur lorsque ce symbole est visible.

La présence de gouttelettes d'eau n'indique absolument aucun problème de refroidissement. De plus, la température interne de l'appareil augmentera légèrement pendant le dégivrage.

Une fois le dégivrage terminé, votre appareil retrouvera sa température de fonctionnement normale après quelques instants.

Après le dégivrage, essuyez les parois intérieures de votre appareil avec une éponge ou un chiffon doux facilitera le nettoyage.

ATTENTION : Pour les produits à dégivrage automatique

- Le contact de votre emballage avec les parois latérales peut entraîner l'humidité et la fonte de vos produits. Le chargement ne doit pas être effectué sans séparateurs métalliques.

- Votre réfrigérateur utilise la fraîcheur des parois latérales pour fonctionner. Il ne doit pas être chargé sans séparateurs métalliques verticaux. Dans le cas contraire, le contact de vos produits avec les parois latérales obstruera la circulation de l'air et entraînera une perte de performance.

- L'emballage de vos produits peut endommager le canal et l'élément chauffant, ce qui peut engendrer un risque d'incendie.

- Avant d'utiliser votre réfrigérateur, versez environ 200 ml (un demi-verre) d'eau dans le conduit de dégivrage situé sur la marche intérieure.

- Assurez-vous que les canaux de dégivrage sont propres. Des résidus peuvent les obstruer.

Vacances / Interruption d'Utilisation

- Si vous partez en vacances pour une courte période ou si vous interrompez l'utilisation, ne débranchez pas la fiche de votre produit de la prise.

- Ne pas exposer le produit à la lumière du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé.

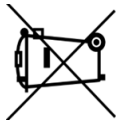
- Laissez imprévisiblement les portes en verre en position ouverte.

- Si vous partez en vacances pour une longue période ou si vous interrompez l'utilisation, débranchez la fiche de votre appareil de la prise mur. Après le processus de dégivrage, nettoyez soigneusement l'intérieur de votre appareil avec un chiffon. Laissez la porte ouverte pour éviter que votre appareil ne dégage des odeurs.

Transport: Pendant le transport, débranchez la fiche de la prise. Dégivrez l'appareil, essuyez les parois intérieures et le sol avec un chiffon humide. Retirez les portes en verre et transportez l'appareil dans sa position normale d'utilisation.

Élimination:

- Le produit porte le symbole "Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques" (DEEE/WEEE) à la fin du 2012/19/UE. Les produits DEEE/WEEE ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Les produits DEEE/WEEE doivent être éliminés conformément aux réglementations et lois locales. Le circuit de refroidissement et la mousse d'isolation contiennent des gaz inflammables. Le circuit de refroidissement ne doit pas être endommagé lors de l'élimination. En tant qu'utilisateur final, il est de votre responsabilité et de votre contribution au recyclage de veiller à ce que le produit ne soit pas jeté avec les déchets municipaux non triés et qu'il soit collecté séparément pour le recyclage. Pour plus d'informations sur les dispositions de collecte, veuillez contacter votre municipalité locale ou une entreprise de recyclage.



8. CHOSSES À FAIRE AVANT D'APPELER UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ

Si le compresseur fonctionne en continu :

- Assurez-vous que l'appareil est utilisé à la température ambiante indiquée sur l'étiquette signalétique. Vérifiez si la grille de ventilation est propre. La porte de votre armoire est peut-être ouverte fréquemment ou reste ouverte pendant longtemps.

Si le témoin d'alerte réseau vert s'éteint et que l'armoire ne fonctionne pas :

- Vérifiez, s'il y a une coupure de courant ou si la fiche est bien branchée sur la prise.

Si votre armoire fait du bruit :

- Vérifiez avec un niveau à bulle si les pieds de votre armoire reposent bien sur le sol et si l'emplacement de l'appareil est bien d'aplomb (sur une surface plane).

Si votre réfrigérateur dégage des odeurs :

- Nettoyez votre armoire dès que possible.

Problèmes de condensation :

- Des condensations de courte durée peuvent se produire dans des environnements très humides. Maintenez votre armoire/appareil autant que possible à l'écart des environnements humides. S'il y a de la condensation sur le cadre de votre armoire, cela peut être dû à des environnements très humides.

Note : Si votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir vérifié les points mentionnés ci-dessus et fait le nécessaire, contactez le centre de service agréé le plus proche avec le modèle et le numéro de série de votre produit.

9. NORMES DE CONFORMITÉ DES PRODUITS

Armoires de stockage congelées telles que décrites dans le manuel d'utilisation :

TS EN ISO 22043

TS EN ISO 16838

EU 2019/2018

EU 2019/2024

IEC/EN 60335-1

2014/35/EU

Fabrique et testé conformément à la directive 2014/30/UE et à ses normes.

Il est conforme à la réglementation DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Dieses Handbuch wurde für die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Modelle erstellt. Die an die Modellbezeichnung auf dem Produktetikett angehängten Zusätze können je nach Bestellung variieren und beeinflussen die Verwendung des Produkts nicht.

D 152 DFSG AF / AC	D 600 DFSG YG FF / FC
D 200 DFSG AF / AC	D 200 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG AF / AC	D 300 DFSG UG FF / FC
D 400 DFSG AF / AC	D 400 DFSG UG FF / FC
D 500 DFSG AF / AC	D 500 DFSG UG FF / FC
D 200 DFSG FF / FC	D 600 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG FF / FC	D 400 DFSG AF SPEISEEIS-TIEFKÜHLTRUHE
D 400 DFSG FF / FC	D 500 DFSG AF SPEISEEIS-TIEFKÜHLTRUHE
D 500 DFSG FF / FC	D 200 DFSG AC
D 600 DFSG FF / FC	D 300 DFSG AC
D 400 DFSG YG FF / FC	D 400 DFSG AC
D 500 DFSG YG FF / FC	D 500 DFSG AC

1. INHALTSVERZEICHNIS

- 1. Inhaltsverzeichnis
- 2. Einleitung
- 3. Allgemeine Übersicht und technische Eigenschaften der Tiefkühltruhen
- 4. Montage / Eisstarndnahme der Tiefkühltruhen
- 5. Bedienung des Geräts
- 6. Hinweise für die effiziente Nutzung Ihres Geräts und zur Energieeinsparung
- 7. Reinigung, Wartung und Transport der Tiefkühltruhen
- 8. Maßnahmen vor dem Anfordern des autorisierten Kundendienstes
- 9. Konformitätsstandards der Produkte

2. EINLEITUNG

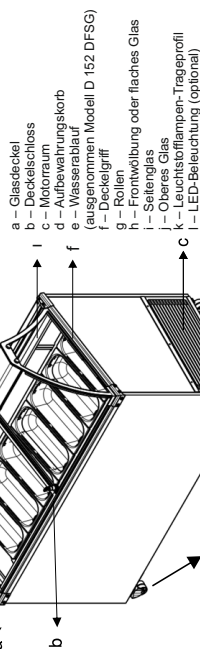
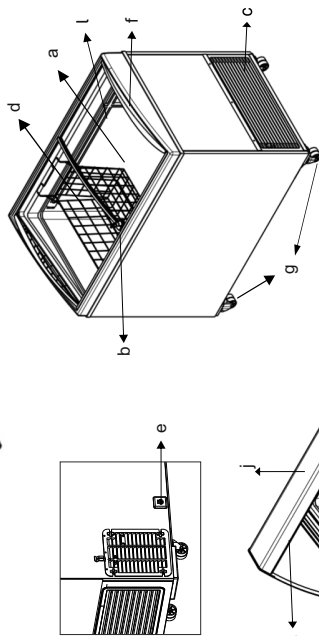
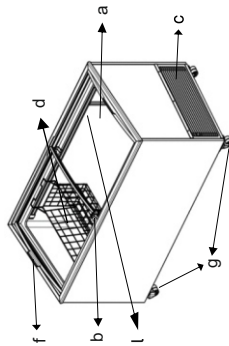
Dieses vorliegende Handbuch wurde erstellt, um Ihnen zu ermöglichen, Ihr Produkt mit maximaler Effizienz und über viele Jahre hinweg zu nutzen. Bevor Sie Ihr Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie dieses Handbuch bitte sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie die bestmögliche Leistung aus dem für eine lange Lebensdauer konzipierten Gerät erhalten.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durch, um die optimale Leistung Ihres Geräts zu erzielen und Bedienungsfehler zu vermeiden.

Überprüfen Sie Ihr Produkt bei Erhalt auf eventuelle Schäden. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 24 Stunden an Ihren autorisierten Händler.

Achtung: Nach jedem Transportvorgang muss Ihr Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es in Betrieb genommen wird. Wenn das Gerät längere Zeit einer Umgebung unter 0 °C ausgesetzt war, warten Sie bitte vor dem erneuten Einschalten, bis die Kompressor Temperatur auf über +5 °C angestiegen ist.

3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER TIEFKÜHLTRUHEN



*Bei Speiseis-Verkaufsräumen serienmäßig.

Klimaklassen für Speiseis- und Tiefkühlgeräte (TS EN ISO 22043)

Klimaklassenbereich	Minimale Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit	Maximale Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit
A	+16°C, 80%	30°C, 55%
B	+16°C, 80%	35°C, 75%
C	+16°C, 80%	40°C, 40%

Betriebstemperatur-Tabelle für Speiseis- und Tiefkühlgeräte (TS EN ISO 22043)

Klimaklasse	Höchste M-Paket-Temperatur
C1	-18
C2	-7
S	Sonderkennzeichnung

Klimaklassen-Tabelle für Speiseis-Verkaufsräumen (TS EN ISO 16838)

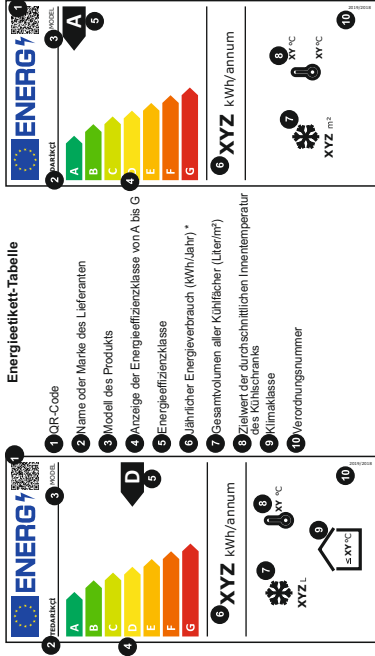
Klimaklassenbereich	Thermometer-temperatur °C	Relative Luftfeuchtigkeit %	Taupunkt-temperatur °C	Masse des Wasserdampfs in der Luft (g/kg)
0	20	50	9,3	7,3
1	16	80	12,6	9,1
8	24	55	14,4	10,2
2	22	65	15,2	10,8
3	25	60	16,7	12,0
4	30	55	20,0	14,8
6	27	70	21,1	15,8
5	40	40	23,9	18,8
7	35	75	30,0	27,3

HINWEIS: Die Masse des Wasserdampfs in trockener Luft ist einer der Hauptfaktoren, die die Leistung und den Energieverbrauch von Speiseis-Verkaufsräumen beeinflussen. Aus diesem Grund basiert die Reihenfolge der Klimaklassen in der Tabelle auf der Spalte „Wasserdampfmasse“.

Betriebstemperatur-Tabelle für Speiseis-Verkaufsräumen (TS EN ISO 16838)

Klasse	Höchste M-Paket-Temperatur	Niedrigste M-Paket-Temperatur
G1	-10	-14
G2	-10	-16
G3	-10	-18
L1	-15	-18
L2	-12	-18
L3	-12	-15
S		Sonderkennzeichnung

Energieeffizient-Tabelle



•Tabelle der Energieeffizienzklassen und des EEI

Die den Energieeffizienzklassen entsprechenden Werte des Energieeffizienzindex (EEI):

Energieeffizienz-Klassen	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EEI < 20
C	20 ≤ EEI < 35
D	35 ≤ EEI < 50
E	50 ≤ EEI < 65
F	65 ≤ EEI < 80
G	EEI ≥ 80

•Eiketten-Typ-Tabelle

KLIMASAN KLIMA SAN. ve TIC. A.Ş./ MANISA-TÜRKİYE

1. Verwendungszweck

Volay/Frek.

Baz Model:

İtlim Sınıfı:

Sıcaklık Sınıfı:

Standart No :

Kullanma kılavuzu cihaz ile birlikte

Bu cihaz yalnızca ambalajı gıda

unvanların depolanması ve diğer

gıda

20000000000000000000

A00000000000000000000

RoHS

CE

3

4

5

4. MONTAGE DER PRODUKTE / ERSTINBETRIEBNAHME

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist eine Luftzirkulation im hinteren Bereich erforderlich. Das Gerät auf, indem Sie es nach hinten schieben. An den Seiten und an der Rückseite des Geräts muss jeweils ein Abstand von mindestens 10 cm eingehalten werden. Stecken Sie Ihr Gerät vor der Inbetriebnahme (siehe Abschnitt Reinigung).

5. BEDIENTUNG DER TIEFKÜHLTRUHE

Bedienfeld:

Am Bedienfeld befindet sich der:

Beleuchtungsschalter (optional):

•Der Beleuchtungsschalter dient zum Ein- und Ausschalten der Innenbeleuchtung.

•Bei Spielzeug-Verkaufsräumen ist der Beleuchtungsschalter serienmäßig an der Rückseite des Außengehäuses angebracht.



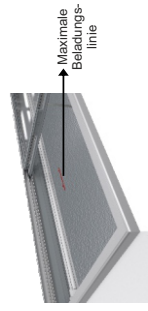
Einstellung des Thermostats

Der im Motorraum befindliche Thermostalknopf ist von außen nicht sichtbar. Die Position des Thermostats ist werkseitig eingestellt. Verändern Sie die Thermostateinstellung nicht. Wenn Sie die Thermostateinstellung ändern möchten, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst.

VORSICHT: Außer durch autorisiertes Fachpersonal dürfen keine Teile des Geräts demontiert werden. Greifen Sie nicht in das Gerät ein, solange es in Betrieb ist.

Anordnung der Lebensmittel

Sortieren Sie die Lebensmittel nach Gruppen. Platzieren Sie die Lebensmittel, die Sie später verwenden, im unteren Bereich, und die Lebensmittel, die Sie zuerst verwenden, im oberen Bereich. Um eine optimale Geräteleistung zu erzielen und eine hygienische Lagerung der Lebensmittel zu gewährleisten, muss zwischen dem oberen Deckel und den Lebensmittelverpackungen ausreichend Abstand vorhanden sein. Überschreiten Sie daher nicht die im Innenraum des Geräts gekennzeichnete maximale Beladungshöhe.



Zu beachtende Regeln

Es dürfen ausschließlich verpackte Lebensmittel gelagert werden. Auch wenn Lebensmittel nur kurzzeitig gelagert werden, müssen sie luftdicht verpackt sein, um ein Austrocknen zu verhindern. Die für die Verpackung verwendeten Materialien müssen kalte-, feuchtigkeits-, reiz-, geruchs-, fett- und säurebeständig sowie luftundurchlässig sein. Außerdem müssen sie gut verschleißbar, praktisch und für die Verwendung in Tiefkühl- bzw. Lagertüren geeignet sein.

Wenn Sie ein DUAL-Gerät besitzen;



Befindet sich der Schalter in der Position „0“, arbeitet das Gerät im Tiefkühlmodus. Beendet sich der Schalter in der Position „1“, arbeitet das Gerät im Kühlmodus. Um Ihr Gerät vollständig auszuschalten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Auf diese Weise können Sie bei im Tiefkühlmodus betriebenen Gerät eine manuelle Abtaugung (Defrost) durchführen.

Damit Ihre Lebensmittel während des manuellen Abtauvorgangs nicht verderben, bringen Sie Ihre Tiefkühlprodukte unbedingt in einen anderen Gefrierschrank.

Nach Abschluss des Abtauvorgangs können Sie Ihr Gerät wieder in Betrieb nehmen, indem Sie den Netzstecker erneut in die Steckdose stecken.

CAREL ELEKTRONISCHER THERMOSTAT

SYMBOL: Die Bedeutungen der auf dem Thermostat vorhandenen Symbole sind nachstehend aufgeführt:

Symbol	Name	Funktion
	Kompressor	Zeigt an, dass der Kompressor in Betrieb ist.
	Alarm	Alarm-LED: (Wenn diese LED leuchtet, sollte überprüft werden, welches Problem vorliegt.)

Wird das Gerät mit Strom versorgt, blinkt das Display des Thermostats für einige Sekunden.

Währenddessen überprüft der Thermostat alle elektrischen Anschlüsse.

Sind nach der Prüfung alle Verbindungen in Ordnung, wird auf dem Thermostatsdisplay der Temperaturwert angezeigt.

Der eingestellte Temperaturwert ist der optimale Temperaturwert für die im Gerät befindlichen Produkte.

VORSICHT:

Nachdem Sie Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen haben, erscheint auf dem Thermostatsdisplay zunächst das Zeichen „—“. Dies stellt keine Störung dar. Sobald die Innentemperatur des Geräts den geeigneten Wert erreicht hat, wird auf dem Display die Innentemperatur angezeigt. Legen Sie keine Lebensmittel in das Gerät ein, bevor der geeignete Temperaturwert auf dem Display erscheint.

Nur für Modelle mit elektronischem Thermostat:

HINWEIS: Um detaillierte Informationen zum in Ihrem Produkt verwendeten Thermostat, zu den Bedeutungen der Symbole sowie zur Bedienungsanleitung zu erhalten, scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mithilfe einer Barcode-QR-Code-Scanner-App auf Ihrem Mobiltelefon. Auf dem angezeigten Bildschirm können Sie den in Ihrem Produkt verwendeten Thermostat auswählen und anschließend auf die entsprechende Bedienungsanleitung zugreifen.



6. HINWEISE FÜR DIE EFFIZIENTE NUTZUNG IHRES GERÄTS UND ZUR ENERGIEEINSPARUNG.

- Betreiben Sie Ihr Gerät bei der angegebenen Umgebungstemperatur.
- Lassen Sie Ihr Gerät fern von Wärmequellen auf.
- Lassen Sie die Tür Ihres Geräts nicht über längere Zeit offen.
- Halten Sie zwischen Ihrem Gerät und der Wand einen Abstand von mindestens 10 cm ein. Andernfalls ist der Wärmeaustausch beeinträchtigt, was zu einer Leistungsreduzierung des Geräts und zu einem erhöhten Energieverbrauch führt.
- Platzieren Sie Ihr Gerät so, dass es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den Thermostat Ihres Geräts in den Wintermonaten auf eine niedrigere Stufe ein. Lassen Sie die Wartung/Reinigung des Kondensators Ihres Geräts durch autorisierte Servicetechniken mindestens zweimal jährlich durchführen.
- Achten Sie in sehr feuchten Umgebungen darauf, Ihr Kühlgerät an einem Ort aufzustellen, an dem Boden und Wände durch ablaufendes Wasser nicht beschädigt werden können, um die Gefahr eines Überlaufens des Ablasswassers zu vermeiden.
- Stellen Sie keine warmen Lebensmittel in Ihr Gerät.
- Damit die im Bereich mit den Kühlkompartimenten entstehende Wärme abgeführt werden kann, dürfen die die auf der Rückseite und an der Seite des Geräts befindlichen Lüftungsgitter nicht durch Gegenstände verdeckt werden. Andernfalls verlängert sich der Kühlprozess und der Energieverbrauch steigt.
- Um eine bessere Luftzirkulation im Gerät zu gewährleisten, platzieren Sie die Lebensmittel in den Körben/Separatoren.
- Sind die Innenwände des Geräts stark vereist, führt dies zu einer Verringerung der Kühlleistung und zu einem erhöhten Energieverbrauch. In diesem Fall ist eine Abtaugung durchzuführen.
- Wenn die Kunststoffteile im Gerät nicht ausreichend belüftet werden, kann dies zu Geruchsbildung, feuchtigkeitseingetragener Schimmelbildung und Kondensation führen. Kondensation kann an den Metallteilen Korrosion verursachen.

7. REINIGUNG, WARTUNG UND TRANSPORT DER TIEFKÜHLTRUHE

Um eine bessere Leistung Ihrer Tiefkühltruhe zu erzielen, führen Sie mindestens einmal jährlich Wartungs- und Reinigungsarbeiten durch.

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Abtaugung

Solange Sie den Deckel der Truhe nicht häufig öffnen und die Lebensmittel in geschlossenen Verpackungen aufbewahren, erfolgt die Eisbildung nur sehr langsam.

Mit der Zeit an den Innenwänden entstehendes Eis verringert die Leistung der Truhe. Sobald die Eisschicht eine Dicke von 5-6 mm erreicht, empfehlen wir eine Abtaugung. Stellen Sie 24 Stunden vor Beginn der Abtaugung die Einstellung der Truhe auf die maximale Stufe. Dadurch bleiben Ihre Lebensmittel während des Abtau- und Reinigungsprozesses geschützt.

Ableitung der beim Abtauen entstehenden Flüssigkeit

Schritt 1: Entnehmen Sie den im Gerät befindlichen Korb, indem Sie ihn nach oben herausziehen.

Schritt 2: Drehen Sie den sich im vorderen unteren Bereich befindlichen äußeren Ablaufbofen um 90° nach links (Vertiefung) und ziehen Sie ihn 2-3 cm nach außen, lassen Sie ihn in dieser Position. Wenn eine schnellere Ableitung des Wassers gewünscht ist, können Sie den Stopfen vollständig herausnehmen, um den Ablauf zu beschleunigen.

Schritt 3: Öffnen Sie den inneren Ablaufstopfen am Boden des Innergehäuses.

VORSICHT: Um Schäden an Ihrer Tiefkühltruhe zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls heißes Wasser, elektrische Heizgeräte, scharfe Werkzeuge oder ähnliche Gegenstände.

Automatische Abtauung :

Automatische Abtauung ist der Vorgang des Schmelzens von Reif- und Eisbildung, die sich im Laufe der Zeit in Ihrem Gerät bilden können. Verfügt Ihr Gerät über eine automatische Abtaufunktion und wird es sachgemäß verwendet, kommt es nicht zu einer Eisbildung an den Innenwänden.

Ihr Gerät wechselt zu weltweit festgelegten Zeiten und Intervallen automatisch in den Abtaumodus.

Während des Abtaumodus leuchtet auf dem Thermostatsdisplay das Wassertropfensymbol.

Während dieses Symbols können Sie Wassertropfen an den Innenflächen des Geräts sehen.

Das Auftreten von Wassertropfen bedeutet keinesfalls, dass ein Problem mit der Kühlleistung Ihres Geräts vorliegt. Das Auftreten des Abtaumodus kann die Innentemperatur des Geräts vorübergehend leicht senken.

Nach Abschluss des Abtaumodus können Sie nach kurzer Zeit feststellen, dass Ihr Gerät wieder seine normale Betriebstemperatur erreicht.

Nach dem Abtaumodus tritt es bei der Reinigung, die Innenwände des Geräts mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch zu trocknen.

VORSICHT: Bei Geräten mit automatischer Abtaufunktion (Defrost)

- Der Kontakt der Verpackungen mit den Seitenflächen kann dazu führen, dass die Produkte nass werden oder auftauen. Eine Beladung ohne Drahtseparatoren darf nicht erfolgen.
- Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, nutzt es die Kälte der Seitenflächen. Eine Beladung ohne vertikale Drahtseparatoren ist nicht zulässig.
- Andernfalls: Der Kontakt der Produkte mit den Seitenflächen behindert den Luftstrom und führt dadurch zu Leistungsverlust.
- Die Verpackungen der Produkte können Kanäle und Heizelemente beschädigen, was ein Brandrisiko darstellen kann.
- Gefäßen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts in den sich im Stufenbereich des Innengehäuses befindlichen Defrost-Kanalablauf etwa 200 ml Wasser (ein halbes Wasserglas).
- Stellen Sie sicher, dass die Defrostkanäle sauber sind. Unerwünschte Fremdkörper können die Kanäle verstopfen.

Urlaub / Nutzungspause:

Wenn Sie für kurze Zeit in den Urlaub fahren oder das Gerät vorübergehend nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose.

Setzen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Lassen Sie die Glastüren unbedingt geöffnet.

Wenn Sie für längere Zeit in den Urlaub fahren oder das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entleeren Sie das Gerät.

Reinigen Sie nach dem Abtauen den Innenraum mit einem Tuch und trocknen Sie ihn.

Um Geruchsbildung zu vermeiden, lassen Sie die Tür offen stehen.

Transport: Ziehen Sie während des Transports den Netzstecker aus der Steckdose, lagern Sie das Gerät ab; reinigen Sie die Innenwände und den Boden mit einem feuchten Tuch, entfernen Sie die Glastüren und transportieren Sie das Gerät in der normalen Betriebsposition.

Entsorgung:

Auf dem Produkt befindet sich das Symbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Produkte, die nicht mehr verwendet werden oder nicht mehr nutzbar sind, müssen gemäß den örtlichen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Der Kühlkreislauf und der Isolierschaum enthalten brennbare Gase. Bei der Entsorgung darf der Kühlkreislauf nicht beschädigt werden.

Als Endnutzer sind Sie dafür verantwortlich, dass das Produkt nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgt, sondern zur getrennten Sammlung für das Recycling abgegeben wird und somit zum Umweltschutz beitragen. Für weitere Informationen zu Sammelstellen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Gemeinde oder ein Recyclingunternehmen.

8. MASSNAHMEN VOR DEM ANFORDERN DES AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTES

Wenn der Kompressor dauerhaft läuft:

-Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät bei der auf dem Typenschild angegebenen Umgebungstemperatur betrieben wird. Überprüfen Sie, ob das Luftgitter sauber ist. Die Gerateur wird möglicherweise häufig geöffnet oder über längere Zeit offen gelassen.

Wenn die grüne Netzkontrollleuchte erlischt und das Gerät nicht funktioniert:

-Überprüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt und ob der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist.

Wenn Ihr Gerät Geräusche macht:

-Kontrollieren Sie mit einer Wasservase, ob die Gerätefüße vollständig auf dem Boden stehen und ob das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt ist.

Wenn Ihr Kühlgerät Geräusche verursacht:

-Reinigen Sie Ihr Gerät so oft wie möglich.

-In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann es kurzfristig zu Kondensbildung kommen. Halten Sie Ihr Kühlgerät möglichst von feuchten Umgebungen fern.

Wenn sich Kondenswasser (Schwitzen) am Rahmen des Geräts bildet:

-In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann es kurzfristig zu Kondensbildung kommen.

-Halten Sie Ihr Produkt möglichst von feuchten Umgebungen fern.

Nachdem Sie die oben genannten Punkte überprüft und die erforderlichen Maßnahmen durchgeführt haben, wenden Sie sich bitte mit der Modell- und Seriennummer Ihres Produkts an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst, falls Ihr Produkt weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert.

9. KONFORMITÄTSSTANDARDS DER PRODUKTE

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Tiefkühltruhen werden gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt und geprüft:

TSEN ISO 22043
TSEN ISO 6838
EN 60335-1
EU 2012/2014
IEC/EN 60335-1
EU 2014/35/EU
2014/30/EU

Sie werden in Übereinstimmung mit den einschlägigen Richtlinien und Normen hergestellt und geprüft. Sie entsprechen der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Настоящее руководство по эксплуатации разработано для моделей, перечисленных в нижеприведенной таблице. Дополнительные данные указанные на этикетке, после названия модели, могут меняться в зависимости от заказов, при этом не влияют на эксплуатацию продукта.

D 152 DFSG AF / AC	D 600 DFSG YG FF / FC
D 200 DFSG AF / AC	D 200 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG AF / AC	D 300 DFSG UG FF / FC
D 400 DFSG AF / AC	D 400 DFSG UG FF / FC
D 500 DFSG AF / AC	D 500 DFSG UG FF / FC
D 200 DFSG FF / FC	D 600 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG FF / FC	D 400 DFSG AF ВАРОЧНЫЙ КОРОБОК ДЛЯ МОРОЖЕНОГО
D 400 DFSG FF / FC	D 500 DFSG AF ВАРОЧНЫЙ КОРОБОК ДЛЯ МОРОЖЕНОГО
D 500 DFSG FF / FC	D 200 DFSG AC
D 600 DFSG FF / FC	D 300 DFSG AC
D 400 DFSG YG FF / FC	D 400 DFSG AC
D 500 DFSG YG FF / FC	D 500 DFSG AC

1. Содержание

- 1.Содержание
- 2.Введение:
- 3.Общий вид и технические характеристики холодильников для хранения замороженных продуктов питания
- 4.Установка / Первый запуск холодильников хранения замороженных продуктов питания
- 5.Эксплуатация холодильников хранения замороженных продуктов питания
- 6.Свойства, требующие внимания для эффективной эксплуатации оборудования и экономии энергии.
- 7.Чистка, техническое обслуживание и транспортировка холодильников хранения замороженных продуктов питания
- 8.Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.
- 9.Стандарты соответствия изделий

2. Введение

Имеющему Вас настоящее Руководство разработано в целях создания возможности эксплуатации вашего холодильника в соответствии с указанным в нем способом. Вы можете получить дополнительную информацию о настоящем руководстве перед эксплуатацией своего Изделия, позволив Вам получить наивысшую пользу от изделия, изготовленного в целях службы в течение длительного времени.

Пожалуйста внимательно прочтите настоящее руководство от начала до конца для получения наивысшей пользы от своего оборудования и не допущения ошибок при эксплуатации.

При получении своего изделия проверьте на предмет наличия в нем повреждений. В случае выявления какого-либо повреждения, обращайтесь своему уполномоченному продавцу не позже 24-х часов.

Внимание: После любой транспортировки своего изделия, должно пройти не менее 2 часа перед повторным включением. Если изделие было хранено в среде с температурой ниже 0 C, то период повторным включением ждите пока температура компрессора не достигнет до +5C.

3. Технические характеристики холодильников хранения замороженных продуктов питания

Для получения данных о климатическом классе, потреблении энергии, мощности, напряжении / частоте смотрите на этикетку, размещенную на задней стороне Вашего морозильника. Пример типовой этикетки, приведен на задней стороне настоящего руководства.

Климатические классы холодильников хранения замороженных продуктов питания и морозильников

Таблица климатического класса	Минимальная температура и относительная влажность	Максимальная температура и относительная влажность
A	+16°C, 80%	30°C, 55%
B	+16°C, 80%	35°C, 75%
C	+16°C, 80%	40°C, 40%

Таблица рабочих таблиц холодильников хранения замороженных продуктов питания и морозильников (TS EN ISO 22043)

Климатический класс	Максимальная температура М-пакета
C1	-18
C2	-7
S	Особая идентификация

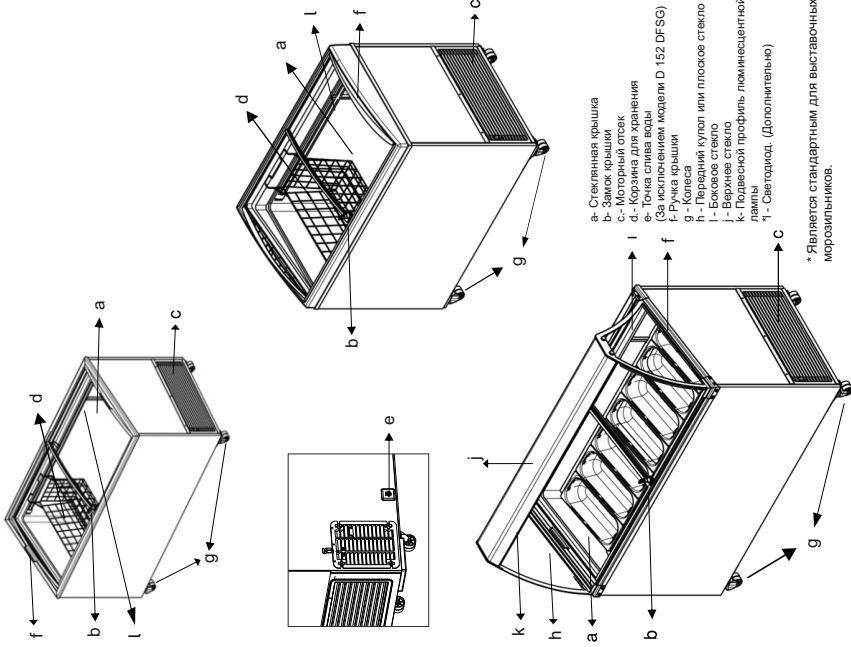
Таблица климатических классов выставочных морозильников (TS EN ISO 16838)

Таблица климатического класса	Температура по термометру °C	Относительная влажность %	Точка росы °C	Масса водяного пара в воздухе г/кг:
0	20	50	9,3	7,3
1	16	80	12,6	9,1
8	24	55	14,4	10,2
2	22	65	15,2	10,8
3	25	60	16,7	12,0
4	30	55	20,0	14,8
6	27	70	21,1	15,8
5	40	40	23,9	18,8
7	35	75	30,0	27,3

Примечание: Содержание водяного пара в сухом воздухе представляет собой основной фактор, влияющий на проводимость и потребление энергии выставочных морозильников. В связи с этим, порядок климатического класса, приведенный в таблице, основывается на колотуны массы водяного пара.

Таблица рабочих температур выставочных морозильников (TS EN ISO 16838)

Класс	Максимальная температура М-пакета	Минимальная температура М-пакета
G1	-10	-14
G2	-10	-16
G3	-10	-18
L1	-15	-18
L2	-12	-18
L3	-12	-15
S		Особая идентификация



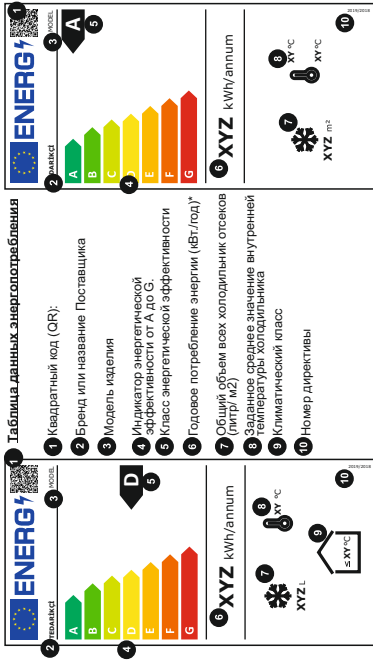


Таблица значений класса энергетической эффективности и индекса энергетической эффективности (ЕЕ). Значения индекса энергетической эффективности (ЕЕ), соответствующие классу энергетической эффективности.

Класс энергетической эффективности	ЕЕI
A	$EE < 10$
B	$10 \leq EEI < 20$
C	$20 \leq EEI < 35$
D	$35 \leq EEI < 50$
E	$50 \leq EEI < 65$
F	$65 \leq EEI < 80$
G	$EEI \geq 80$

•Таблица данных о типе

KİİMASAN KİİMASAN ve TİC A S / MANİSA-TÜRKİYE

1 Предназначение:

C-PENTANE

Tip: 1

Model : 2
Volta/Frek. : 6

Baz Model :	3	Güç / Akım :	7
-------------	---	--------------	---

İklim Sınıfı : 4 Soğuk Akışkan :

Sıcaklık Sınıfı : 5 Üretim Tarihi :

Standard Name :

Standard No. :

Ureum Limit :

STANDARD NO. :

Kullanma kılavuzu cihaz ile birlikte.

 Bu cihaz yalnızca ambalajlı gıda ürünlerinin decolanması ve teshiri içindir.

0.01 0.05 0.1 0.5 1 5 10 50 100 500 1000

[illegible]

RoF

[illegible]

Bill

2

4. Установка / Первый запуск изделия

Для получения наивысшей пользы от изделия, наличие циркуляции воздуха в задней части является обязательным.

Размещайте свое изделие толкая его назад.

Следует оставлять не менее 10 см пространства с боковой и задней стороны изделия. Следует чистить изделие перед его включением (Смотрите в раздел «Чистка»). После чего подключите розетку к сети.

5. Эксплуатация холодильников хранения замороженных продуктов питания

Панель управления:

На панели управления имеются:

Включатель освещения. (дополнительно):

- Включатели освещения, применяющиеся для включения и отключения внутреннего освещения;
- По стандарту, у выставочных морозильников наружный корпус находится на задней стороне



Выполнение регулировки термостата:

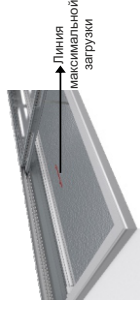
Кнопка термостата, расположенная в моторном отсеке не видна снаружи. Положение термостата настроено перед выпуском из завода. Не следует менять настройки термостата. В случае необходимости менять настройки термостата обращайтесь в ближайшую уполномоченную службу технического обслуживания.

Внимание: Не допускается разбирать детали холодильника лицами, за исключением уполномоченных сотрудников. Не допускается вмешательство в холодильный контур во время его работы.

Размещение продуктов питания:

Разделите продукты питания в группы. В нижней части следует размещать продукты питания, которые будут использоваться позже, а те, которые будут использоваться раньше следует размещать в верхней части.

Для получения максимальной пользы от работы и надлежащего хранения продуктов питания, следует оставлять достаточное пространство между верхними крышками и упаковками продуктов питания. В связи с этим не следует превышать линию максимальной загрузки, обозначенную внутрь холодильника.



Правила, требующие внимания:

Продукты питания следует хранить, только с указанием, где при кратковременном хранении. Материалы, используемые для упаковки должны быть устойчивыми к холоду, влаге, разрыву, жиру и кислот, а также предотвращать проникновение запаха и воздуха. А также должны быть из термостойких материалов, удобных и подходящих для применения в холодильниках хранения.

Если Вы обладаете изделием с Двойной функцией:



Когда кнопка находится в положении «0», холодильник работает в режиме морозильника. Когда кнопка находится в положении «1», холодильник работает в режиме холодильника. Для полного отключения Вашего изделия необходимо отсоединить розетку. Таким образом можно в ручную выполнить размораживание, когда изделие работает в режиме замораживания. Во избежание последующего размораживания, когда изделие работает в режиме замораживания, обязательно следует перенести замороженные продукты питания в другой морозильник.

После завершения процесса размораживания, можно заново включить холодильник подключения к розетке.

Электронный термостат «CAREL»

СИМВОЛЫ: Обозначения символов, расположенных на термостате указаны ниже:

Символ	Название	Функция
	Компрессор	Означает работу компрессора.
	Сигнализация	Светодиод сигнализирует. (Если горит данный светодиод, то необходимо выполнить поиск неисправности).

При включении питания экран термостат будет мигать в течение нескольких секунд. При этом термостат выполнит проверку всех электронных соединений. В случае получения положительных результатов по проверке всех соединений, на экране термостата отображается значение температуры. Регулируемое значение температуры является оптимальным значением для продуктов, хранившихся в холодильнике.

ВНИМАНИЕ:

После подключения к розетке, на экране термостата отображается знак «-». Это не является неисправностью. После достижения Вашего изделия до подходящей внутренней температуры, на экране отображается значение внутренней температуры изделия. Не следует размещать продукты питания в изделие, пока на экране не будет отображено значение подходящей температуры.

Только для модели с электронным термостатом:

Примечание: Для получения подробной информации о термостате, установленном в Вашем изделии, а также об использовании термостата, пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя. С помощью приложения сканирования квадратного кода на экране Вы можете получить доступ к руководству по эксплуатации, выбирая термостат, применяемый в вашем изделии.



6. **Обстоятельства, требующие внимания для эффективной эксплуатации оборудования и экономии энергии.**

- Эксплуатируйте свое изделие в указанной температуре окружающей среды.
- Установите свое изделие по дальше от мест нахождения источников тепла.
- Не оставляйте двери изделия в течение длительного времени.
- Оставшайте расстояние не менее 10 см между своим изделием и стеной. В противном случае, производительность изделия снижается и приводит к чрезмерному потреблению энергии, в результате недостаточного теплообмена. Размещайте свое изделие так, чтобы оно не подвергалось к прямым солнечным лучам.

- Снижайте настройку термостата в зимнее время.
- Обязательно обеспечьте выполнение технического обслуживания / чистку конденсатора изделия уполномоченными службами по техническому обслуживанию.
- В среде с чрезмерной относительной влажностью, увелийте внимание на то, чтобы холодильник был размещен на месте, где стены и дно холодильника защищены от переувлажнения дренажных вод.
- Не размещайте горячие продукты питания в устройстве.
- В целях отвода тепла, образовываемого в охлаждающих секциях Вашего устройства, нельзя перегорачивать, каими-либо предметами решетки, расположенные на задней правой стороне Вашего устройства. В противном случае процесс охлаждения Вашего устройства займет дольше времени, что приведет к повышению потребления энергии.
- Для обеспечения более свободной циркуляции воздуха внутри устройства, продукты питания следует размещать в корзины / сепараторы.
- В случае чрезмерного обогрева внутренних стенок оборудования, то данное обстоятельство приведет к снижению мощности охлаждения и чрезмерному потреблению энергии. При этом следует выполнять процесс размораживания.
- В случае не проветривания, пластиковые детали внутри оборудования могут привести к образованию запаха, плесени и потению, вызванным влагой. Потение может привести к коррозии металлических деталей.

7. Чистка, техническое обслуживание, транспортировка холодильников хранения замороженных продуктов питания

Для получения наилучшей пользы от работы холодильников хранения замороженных продуктов питания следует один раз в год проводить чистку и техническое обслуживание изделия. Перед выполнением чистки обязательно необходимо отсоединить розетку холодильника.

Размораживание:

Процесс образования льда происходит очень медленно, при условии, что крышка холодильника не будет открыта часто и при условии хранения продуктов в закрытых упаковках. Обеспечение образования льда со временем на внутренних стенках, может снизить производительность Вашего холодильника. Следует выполнить процесс размораживания, при достижении толщины льда 3-6 см. Для этого необходимо отсоединить изделие от электросети на 24 часа. Таким образом продукты питания будут защищены во время размораживания и чистки.

Для удаления жидкости, накопившейся внутри холодильника в процессе размораживания;

Шаг 1: Снимайте корзину, расположенную внутри Вашего холодильника, приподняв ее вверх.

Шаг 2: Поверните на 90 градусов (поптора оборота) сливную заглушку, расположенную в передней нижней части и снимайте ее тянув на 2-3 сантиметра наружу. Если желаете, чтобы вода поступала с натором из сливного отверстия внутри заглушки, то Вы можете снять заглушку и ускорить слив.

Шаг 3: Открывайте заглушку, расположенную на дне внутреннего корпуса.

Внимание! Категорически запрещается использовать горячую воду, электрический обогреватель, режущие инструменты и подобные предметы, во избежание повреждения Вашего холодильника.

Автоматическое размораживание:

Автоматическое размораживание, представляет собой процесс удаления льда и обледенения, образовавшихся в изделии со временем. Если Вы обладаете изделием, с функцией автоматического размораживания, то при надлежательной эксплуатации на внутренних стенках не возникает обледенение. Изделие переходит в режим размораживания в настроенное на заданное время и время и цикл. Во время режима размораживания на экране прибора изделия отображается символ.

При отображении данного символа, на внутренней поверхности корпуса холодильника могут наблюдаться

водные капли.

Во время капли не означают наличие неисправностей в охлаждении вашего холодильника. Помимо этого, во время размораживания наблюдается незначительное повышение внутренней температуры изделия, через определенное время, после завершения процесса размораживания, Вы увидите, что изделие заново достигнет до обычной рабочей температуры.

Протирание внутренних стенок изделия с помощью губки или мягкой ткани, после завершения процесса размораживания, омажет содействие при выполнении чистки.

ВНИМАНИЕ: В изделии с функцией автоматического размораживания:

- Прикосновение упавших к боковым поверхностям может привести к управлению и танию Ваших продуктов питания. Не следует размещать продукты без проволочных сепараторов.

* Для выполнения своей функции холодильник использует холод от боковых поверхностей. Не следует загружать продукты питания без вертикальных проволочных сепараторов.

В противном случае: Прикосновение продуктов питания к боковым поверхностям предотвращает поток воздуха, который приводит к потере производственных характеристик.

Удаление Ваших продуктов питания могут повредить каналы и резисторы, что приведет к возникновению пожара.

- Прежде чем включить холодильник запелите примерно 200 мл (пол стакана) воды в Канал слива размораживаемой воды, расположенный в ступенчатой части внутреннего корпуса.

- Убедитесь, в чистоте каналов размораживания, поскольку каналы могут быть засорены нежелательными предметами.

Перерывы в эксплуатации / Каникулы:

В случае кратковременного перерыва в эксплуатации или во время каникул, не следует отсоединять розетку изделия.

Не следует подвергать изделие в воздействию солнечных лучей, во время его простоя. Обязательно оставлять стеклянные двери в открытом положении.

В случае длительного перерыва в эксплуатации или длительных каникул, необходимо освободить холодильник и отсоединить от розетки. После процесса размораживания, очистите и высушите внутреннюю часть холодильника с помощью ткани. Для предотвращения образования запаха внутри холодильника, следует оставлять двери в открытом положении.

Транспортировка: Во время транспортировки необходимо отсоединить от розетки, разморозить оборудование, прогнать внутреннюю стенку и дно холодильника танью, снять стеклянные двери и переместить в обычном рабочем положении.

Утилизация:

На изделии имеется символ (AEE/VEE) «Директивы по Отходам электронных приборов». В соответствии с указанным требованием, изделия без полезной ценности или не находящиеся в полезном состоянии, должны быть утилизированы в соответствии с требованиями директивы и законодательства.

Охлаждающий контур и изоляционная пена содержат горючие газы. При списании в отходы нельзя подвергать охлаждающий контур.

Не выбрасывайте изделие вместе с не сортированными хозяйственными отходами, а также обеспечение отдельного сбора для переработки является ответственностью и вкладом в переработку ионного потребления. Для получения более подробной информации о порядке сбора, просим обратиться в местный муниципалитет или в компанию по переработке отходов.

8. Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.

Если компрессор работает постоянно:

- Убедитесь в том, что Ваше изделие работает в температуре окружающей среде, указанной в типовой этикетке. Проверьте чистоту вентиляционных диффузоров. Двери холодильника открываются часто или остаются в открытом положении в течение длительного времени.

Если зеленая лампа питания отключается и холодильник не работает:

- Проверьте наличие сбоя в электропитании и подключение розетки к сети.

В случае наличия шума в холодильнике;

- Проверьте ровное прикосновение ножек холодильника к полу, ровность поверхности расположения изделия (плоскость); с помощью уровня.

В случае наличия запаха в холодильнике:

- Очистите холодильник в кратчайшее сроки.

- В средах с чрезмерной относительной влажностью, может наблюдаться кратковременное потение. По возможности старайтесь держать морозильник по дальше от влажной среды.

В случае наблюдения потения вокруг холодильника:

- В средах с чрезмерной относительной влажностью, может наблюдаться кратковременное потение. По возможности старайтесь держать холодильник по дальше от влажной среды.

Если после проверки вышеуказанных обстоятельств и выполнения необходимых мер, морозильник все еще не работает надлежащим образом, то обратитесь в ближайшую уполномоченную службу технического обслуживания, указав модель и серийный номер своего изделия.

9. Стандарты соответствия изделий

Шкафы для хранения замороженных продуктов, как описано в руководстве пользователя;

TS EN ISO 22043

TS EN ISO 16838

EU 2019/2018

EU 2019/2024

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-89

2014/35/EU

2014/30/EU

Соответствует требованиям Директивы AEEE / WEEE

1. المحتويات
1. المحتويات:
2. مقدمة
3. المظهر العام والوصفات الفنية لثلاجات حفظ الأغذية المجمدة
4. تركيب ثلاجات حفظ الأغذية المجمدة/التشغيل الأول
5. استخدام تركيب ثلاجات حفظ الأغذية المجمدة
6. الأمور التي يجب مراعاتها للاستخدام للقيام للجهاز وتوفير الطاقة
7. تنظيف وصيانة ونقل ثلاجات حفظ الأغذية المجمدة
8. الإجراءات التي يجب القيام بها قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة
9. معايير مطابقة المنتجات

2. المحتويات

تم إعداد هذا الدليل لتذكرك من استخدام منتجك بأقصى كفاءة ولسنوات عديدة سيضمن لك قراءة الدليل بعناية قبل البدء باستخدام منتجك الحصول على أعلى كفاءة منه، فهو مصمم لخدمتك لسنوات طويلة.

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية من البداية للنهاية للحصول على أفضل استفادة من جهازك ولتجنب الخطأ الاستخدام.

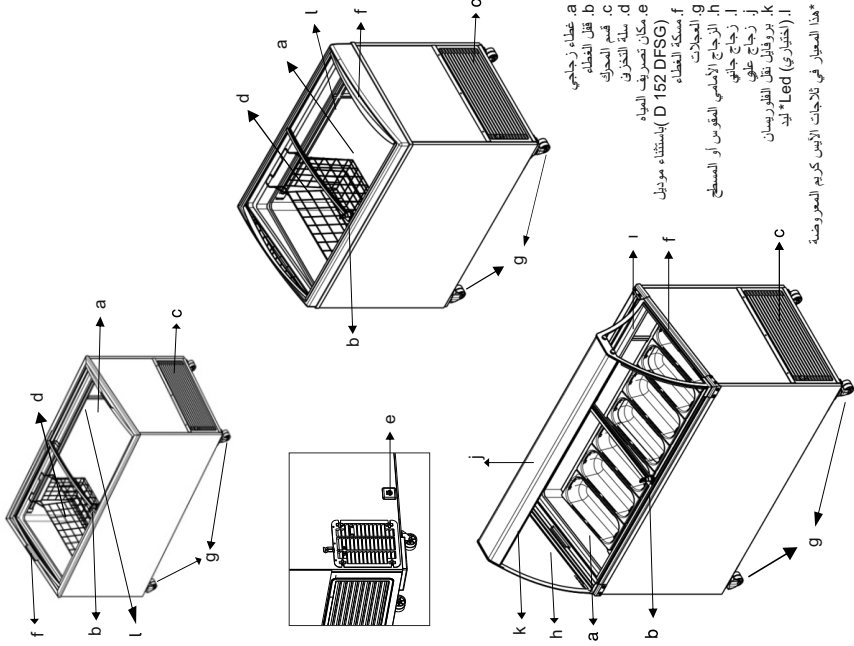
عند استلام منتجكم، تحققوا مما إذا كان هناك أي تلف. في حال تم اكتشاف أي تلف، يرجى التواصل مع البائع المعتمد خلال ٢ ساعة كحد أقصى.

تنبيه: يجب الانتظار لمدة لا تقل عن ساعتين قبل تشغيل منتجكم بعد أي عملية نقل. وإذا بقي المنتج لفترة طويلة في بيئة بدرجة حرارة أقل من ٥ °م، فانتظروا حتى ترتفع درجة حرارة الضاغط إلى أكثر من ٥ °م قبل إعادة التشغيل.

. قد تختلف اللواحق الموجودة في تم إعداد هذا الدليل للنماذج المدرجة في الجدول أدناه.
نهائية اسم الطراز على ملصق المنتج حسب الطلبات، ولا تؤثر على استخدام المنتج.

D 152 DFSG AF / AC	D 600 DFSG YG FF / FC
D 200 DFSG AF / AC	D 200 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG AF / AC	D 300 DFSG UG FF / FC
D 400 DFSG AF / AC	D 400 DFSG UG FF / FC
D 500 DFSG AF / AC	D 500 DFSG UG FF / FC
D 200 DFSG FF / FC	D 600 DFSG UG FF / FC
D 300 DFSG FF / FC	D 400 DFSG AF كريم
D 400 DFSG FF / FC	ثلاجة الأيس كريم
D 500 DFSG FF / FC	D 500 DFSG AF كريم
D 200 DFSG FF / FC	D 200 DFSG AC
D 600 DFSG FF / FC	D 300 DFSG AC
D 400 DFSG YG FF / FC	D 400 DFSG AC
D 500 DFSG YG FF / FC	D 500 DFSG AC

3. المظهر العام والموصفات الفنية لثلاجات حفظ الأغذية المجمدة



التبريد ،وبالإضافة على فئة المناخ ،استهلاك الطاقة ،الفترة ،ومعلومات الجهد حتى الرجوع إلى لوحة البيانات (ملصق التبريد) الموجودة في الجزء الخلفي من المحفظ .راجع الصفحة الخلفية من الدليل لمعاد ملصق التبريد .

[تصنيف المناخ لثلاجات الأيس كريم والأغذية المجمدة: TS EN ISO 22043]

الحد الأقصى للتبريد والحرارة والرطوبة النسبية	الحد الأدنى للحرارة والرطوبة النسبية	متوسط فئة المناخ
30°C, 55%	+16°C, 80%	A
35°C, 75%	+16°C, 80%	B
40°C, 40%	+16°C, 80%	C

جدول درجات حرارة التشغيل لثلاجات الأيس كريم والأغذية المجمدة (TS EN ISO 22043)

أعلى درجة حرارة لدرجة M	فئة المناخ
-18	C1
-7	C2
تعريف خاص	S

جدول تصنيف المناخ لثلاجات الأيس كريم المعروضة (TS EN ISO 22043)

متوسط فئة المناخ	درجة حرارة مقياس الحرارة °C	الرطوبة النسبية %	نقطة الندى °C	كتلة بخار الماء في الهواء غ/كج	7,3
0	20	50	9,3	7,3	
1	16	80	12,6	9,1	
8	24	55	14,4	10,2	
2	22	65	15,2	10,8	
3	25	60	16,7	12,0	
4	30	55	20,0	14,8	
6	27	70	21,1	15,8	
5	40	40	23,9	18,8	
7	35	75	30,0	27,3	

ملاحظة: كتلة بخار الماء في الهواء الجاف هي إحدى النقطة الرئيسية التي تؤثر على أداء التجميد واستهلاك الطاقة. لذلك، يعتمد ترتيب فئة المناخ في الجدول على صعود كتلة بخار الماء.

جدول درجات حرارة التشغيل لثلاجات الأيس كريم المعروضة (TS EN ISO 22043)

الصف	أعلى درجة حرارة لدرجة M	أعلى درجة حرارة لدرجة M
G1	-10	-14
G2	-10	-16
G3	-10	-18
L1	-15	-18
L2	-12	-18
L3	-12	-15
S	تعريف خاص	

6. الأمور التي يجب مراعاتها لاستخدام الفيل للجهاز وتوفر الطاقة
- تشغيل متحكم عند درجة الحرارة المحيطة المحددة.
 - تشغيل متحكم في مكان بعيد عن مصاص الحرارة.
 - لا تترك باب متحكم مفتوحاً لفترة طويلة.
 - الترويض مسبقاً لا يقل عن ١٠ سم بين متحكم والمخاط. ولا، فإن يتم تبديل الحرارة بشكل جيد، مما يؤدي إلى انخفاض أداء المنتج وزيادة استهلاك الطاقة.
 - تشغيل متحكم بحيث لا يتعرض متحكم على التبريد المستمر المتبادل.
 - تشغيل واحد الترويضات في متحكم على درجة أقل خلال أشهر الشتاء.
 - تأكد من إجراء صيانة/تنظيف المتحكم في متحكم على الأقل مرتين سنوياً بواسطة مراكز الخدمة المعتمدة.
 - في حالات عالية الرطوبة، لا يُنصح بخطر التسكاب مياه التصريف أحرصوا على وضع المتحكم في مكان لا يتضرر فيه البضائع من الجدران أو الماء.
 - لا تضع طعاماً ساخناً في جهازك.
 - التخلص من الحرارة الناتجة في منطقة مفتوحة التبريد للجهازكم، يجب عدم تغطية الشبكات الموجودة على الجهة اليمنى من الجزء الخلفي للجهاز بأي جسم. وإذا كان عليه التبريد مستغرقاً وفقاً لإعلان وسداد استهلاك الطاقة.
 - استعمل دوران الهواء داخل الجهاز، ضمن الأغذية في (السلل) الفواصل.
 - إذا كانت الحرارة الداخلية للجهاز، مظلمة والثلج بشكل مفرط، فإن ذلك يؤدي إلى انخفاض قدرة التبريد وزيادة استهلاك الطاقة.
 - في هذه الحالة، يجب إجراء صيانة إزالة الجليد.
 - إذا لم يمسح الجزء البلاستيكي داخل الجهاز بمروور الهواء، فقد يؤدي ذلك إلى ظهور الروائح وتكون العفن نتيجة الرطوبة.
 - كما أن التكدس قد يسبب التآكل في الأجزاء المعدنية.

7. تنظيف وصيانة ونقل لآلة حفظ الأغذية المجمدة

الحصول على أداء أفضل من لآلة حفظ الأغذية المجمدة يخوِّج إجراء الصيانة والتنظيف مرة واحدة على الأقل سنوياً. قبل التنظيف، فصلوا قابس الطاقة عن المقبس الكهربائي.

أدوية الجليد:

طالما لم تتصلب غشاء لآلةكم بشكل متكرر وقمتم بحفظ الأغذية في عوات مغلقة فإن سرعة تكوين الجليد ستكون بطيئة جداً. تتشكل الجليد على الجدران الداخلية من مرور الهواء من كفاءة لآلةكم. تخمين إزالة الجليد عندما يصل سمك إلى ٥.٠ ملم. قبل البدء بعملية إزالة الجليد، اغسبوا المقبس على أقصى درجة إلى ٢٠ ساعة. تأخذ الطريقة، سيتم الحفاظ على أدويةكم أثناء فترة إزالة الجليد والتنظيف.

تنظيف السوائل التي قد تتجمد داخل لآلةكم:

التصريف السوائل التي قد تتجمد داخل لآلةكم يجب عليه أدوية الجليد.

الخطوة ١: قم بإزالة السلة من لآلةكم بسميها للأعلى

الخطوة ٢: قم بتفريغ سادة تصريف الماء الموجودة في الجزء الخلفي السفلي ٩٠ درجة نحو اليسار (راجع نموذج)، ثم سميها نحو الخارج بمقدار ٣-٤ سم واتركها هكذا. إذا رغبت في خروج السوائل المتجمدة من القابص الصغير في السادة بقوة أكبر، يمكنك إزالة السادة من مكانها لتسرع عملية التصريف.

الخطوة ٣: افتح السادة الموجودة في قاعدة الجسم الداخلي

التيادة المغطاة على لآلةكم من الثلج، لا تستخدموا أيها الماء الساخن أو السحبات الكهربائية أو الأدوات الحادة أو ما شابهها.

إذا كنتم تمتلكون منتج DUAL

مفتاح تبديل الوضع →



عندما يكون الزر في وضع "٠"، تعمل الآلة في وضع التجميد.

عندما يكون الزر في وضع "١"، تعمل الآلة في وضع التبريد.

إتجاهات تشغيل متحكم، لفصلوا قابسه عن المقبس الكهربائي. بهذه الطريقة يمكنكم إجراء إزالة الجليد بدوناً أثناء عمل المنتج في وضع التجميد المتعلق. وأثناء عملية إزالة الجليد اليومية، ولضع فساد الأغذية، أخرج نقل الأغذية المجمدة فهذا إلى مفيد صديق آخر.

بعد الانتهاء من عملية إزالة الجليد، يمكنكم إعادة توصيل قابس التلاجة بالمقبس الكهربائي لتشغيل المنتج مرة أخرى.

منظم الحرارة (الترموستات) الإلكتروني كاريل

الرموز: معاني الرموز على منظم الحرارة (الترموستات) موضع أذاؤه

الرمز	الاسم	الوظيفة
	الضابط (كثيروسور)	يشير إلى أن الكثيروسور في وضع التشغيل.
	إشارة	مؤشر إندار LED (إذا كان هذا الـ LED لمضاء، متحقق من سبب المشكلة.)

عند تزيو المنتج بالطاقة، يوضع عرض الترموستات لموضع ثوابن. وخلال هذه الفترة يقوم الترموستات بفحص جميع التوصلات الكهربائية. وفي حال كانت جميع التوصلات طبيعية، ستظهر قيمة درجة الحرارة على شاشة الترموستات. تمثل درجة الحرارة المصنوعة القيمة المثلثي لمنتجات التلاجة.

تحذير:

بعد توصيل متحكم بالمقبس، ستظهر أولاً علامة "..." على شاشة الترموستات. هذا ليس عطلاً عند وصول المنتج إلى درجة الحرارة الداخلية المناسبة، سيبدأ قيمة درجة الحرارة الداخلية بالظهور على الشاشة. لا تصمم الأغذية داخل المنتج قبل ظهور درجة الحرارة المناسبة على الشاشة.

التعليق المرفقة بترموستات الكربوني فلفيل:

تجربا: للحصول على معلومات تفصيلية حول الترموستات في متحكم، ومعاني الرموز وكيفية الاستخدام، قوموا بفتح رمز (الاسم) السريعة QR الموجود أدناه باستخدام برنامج قارئ الرقود التي هاتكم. في الشاشة التي ستظهر، اختاروا الترموستات) المستخدم في متحكم الوصول إلى دليل الاستخدام.



8. إجراءات التي يجب القيام بها قبل الاتصال بخدمة الصيانة المتعددة

إذا كان الضابط يعمل باستمرار، تأكدوا من تشغيل متحكم عند درجة الحرارة الصحيحة المحددة على ملصق النوع تحقروا من مظافة شبكة التهوئة. قد توضع علامة اللاصقات بشكل متكرر أو تترك مفتوحة لفترة طويلة.

إذا اللاصقات لسمية التحذير الخضراء المشبعة ولم تعمل اللاصقات؛ تحقروا ما إذا كان هناك انتفاخ في الكوابل، وما إذا كان القابس موصلاً بالقبض.

إذا كنت اللاصقة تصدر صوتاً؛ تأكدوا من أن اللاصقة تصدر أصواتاً؛ تحقق مما إذا كانت أرجل المجددة مستوية على الأرض تماماً، وتأكد من أن مكان وضع المنتج مستوي باستخدام ميزان مائي.

إذا كنت متحكم بمرئكم تصدر روائح؛ تأكدوا من أن اللاصقة تصدر روائح.

تم تشغيلها في أقرب وقت ممكن.

في البيئات شديدة الحرارة، قد يحدث تكاثف مؤقت. احرصوا على وضع اللاصقة بعيداً عن الأماكن الرطبة قدر الإمكان.

إذا كان هناك تكاثف على إطار اللاصقة؛ في البيئات شديدة الحرارة، قد يحدث تكاثف مؤقت. احرصوا على وضع متحكم بعيداً عن الأماكن الرطبة قدر الإمكان.

بعد التحقق من النقاط المذكورة أعلاه واتخذ الإجراءات اللازمة، إذا استمر المنتج على عدم العمل بشكل صحيح، يرجى التوجه إلى أقرب مركز خدمة مع ذكر مدار الترخيص ورقم التسلسل.

9. معايير مطابقة المنتجات

المنتجات المذكورة في دليل الاستخدام؛

TS EN ISO 23953-1

TS EN ISO 23953-2

EU 2019/2018

EU 2019/2024

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-2-89

EU 2014/30

تم تصميمها واختبرها وفقاً لمتطلبات الدليل.

إدوية الجليد التلقائي

إدوية الجليد التلقائية هي عملية إدوية الصنع والجليد الذي قد تكون قد مرر الوقت في متحكم. إذا كان متحكم مؤتمناً، خصائصه إدوية الجليد التلقائية. على أي حال، يكون الجليد على الجدران الداخلية عند الاستخدام.

سيتحول متحكم إلى وضع إدوية الجليد في الوقت والوقت المعلن في الصنع. عند وضع إدوية الجليد، ستعطي علامة لفترة زمنية على شاشة منظم الحرارة الخاص بمتحكم.

خلال الوقت الذي تترك فيه هذه اللاصقة، قد ترى علامات ماء على أوضاع الجسم الداخلية لللاصقة. تتشكل قطرات الماء لا يعني بأي حال من الأحوال وجود مشكلة في أداء التبريد للمنتج.

بالإضافة إلى ذلك، ستترفع درجة الحرارة الداخلية للمنتج قليلاً خلال وقت إدوية الجليد. بعد فترة من الانتهاء من عملية إدوية الجليد، قد لاحظ أن متحكم عند أعلى درجة حرارة التشغيل الداخلية.

تجفيف الجدران الداخلية بمنتحكم باستخدام إسفنج أو قطعة قماش ناعمة في نهاية عملية إدوية الجليد سيساعد في عملية التنظيف.

تحذير: في المنتجات ذات إدوية الجليد التلقائية.

ملاحظة: عند ترك الجدران في تود في تيل المنتجات التلقائية، لا يجب التعميل دون وجود الوصل السلكية. تشغيل المنتج من بركة التعميل لأداء وجود التعميل في وجود الوصل السلكية المعزولة.

ولا تأكلان لاصقة متحكم الجدران تمتد تلقائياً، مما يؤدي إلى إتلاف الوصل السلكية المعزولة.

قد تتسبب عيوب متحكم في الحاق ضرر ببنية وعناصر التبريد. وقد يشكل هذا الضرر خطراً نشوب حريق. قبل تشغيل اللاصقة، استكروا حوالي ٢٠٠ مل (صيف كوب ماء) في جزء تصريف الماء في قاعدة الهيكل الداخلي.

تأكدوا من نظافة قنوات إدوية الجليد، قد تتسبب المواد غير المرغوب فيها في السداد القنوات.

الاصطلاحات/الوقت عن الاستخدام:

إذا كنت متحكم في أجزاء صغيرة أو مستوفون عن استخدام المنتج لفترة قصيرة، فلا تفصلوا قابس المنتج عن القابس الكهربائي.

عند عدم استخدام المنتج، لا تعرضوه لأشعة الشمس. تأكدوا من ترك الأغطية الخارجية مفتوحة دائماً.

إذا كنتم متحكم في أجزاء طويلة أو مستوفون عن استخدام اللاصقة لفترة، افصلوا قابسها عن القابس الكهربائي وأزعوها محتوياتها.

بعد عملية إدوية الجليد، نظفوا الداخل بقطعة قماش وجفوا. اتركوا الغطاء مفتوحاً لمنع تكون الروائح في اللاصقة.

النقل أثناء النقل، افصلوا قابس المنتج عن القابس الكهربائي، أزعو الجليد، اسحبوا الجدران الداخلية والأرضية بقطعة قماش مبللة.

أزعو الأغطية الخارجية، ونظفوا الجدار في وضع الاستخدام الطبيعي.

الرموز

(" يحمل المنتج رمز"التهذبات الكهربائية والإلكترونية" WEEE. هذا الرمز هو "WEEE".

وفي هذا الإطار، يجب التخلص من المنتج التي لم تعد صالحة للاستخدام أو غير قابلة للاستخدام بما يتوافق مع النواحي المحلية والقوانين المعمول بها.

دائرة التبريد ودائرة العزل تحتويان على غازات قابلة للاشتعال. عند التخلص من المنتج، يجب عدم إتلاف دائرة التبريد.

يستخدم المستخدم النهائي، تقع على عاتقه مسؤولية التأكد من عدم التخلص من المنتج مع التهذبات الكهربائية غير المفصلة، وضمان جمعته بشكل منفصل لإعادة التدوير، مما يساهم في دعم إعادة التدوير. ليزود من المعلومات حول ترتيبات الجمع، يرجى التواصل مع بيليتكم المحلية أو إحدى مراكز إعادة التدوير.



KLİMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş./ MANİSA-TÜRKİYE

Made in Türkiye

C-PENTANE

Type :

Model :

Base Model :

Climate Class :

Temperature Class :

Standard No :

Operation manual is inside the unit.
This equipment is intended for storage and
display of pre-packaged food products only.



42000000000000000000000000000000

A00000000000000000000000000000000

Input :

Power/Current:

Refrig :

Production date :

